



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/223
12 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО
КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ОТ 11 МАРТА 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь привлечь Ваше внимание к тексту заявления по Косово, согласованного членами Контактной группы на их встрече в Лондоне 9 марта 1998 года.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

С. ГОМЕРСАЛЛ
Заместитель Постоянного представителя

Приложение

Заявление по Косово, принятое членами Контактной группы
на Лондонской встрече, состоявшейся 9 марта 1998 года

1. Мы, министры иностранных дел стран - членов Контактной группы, вместе с представителями Европейской комиссии и Управления Высокого представителя собрались в Лондоне 9 марта для обсуждения вопроса о все более напряженной ситуации в Косово, Союзная Республика Югославия, и неприемлемом применении силы, имевшем место в последние дни. Балканский регион в последние годы видел слишком много пролитой крови, чтобы международное сообщество осталось в стороне.

2. Мы напоминаем о том, что, когда мы собрались в Нью-Йорке 24 сентября 1997 года, мы выразили глубокую озабоченность по поводу развития событий в Косово и призвали власти в Белграде и руководство косоварской албанской общины присоединиться к мирному диалогу. Мы с сожалением отмечаем, что за период, прошедший с сентября прошлого года, вместо того чтобы предпринять шаги по уменьшению напряженности или без каких-либо предварительных условий начать диалог о политическом урегулировании, белградские власти применили в Косово репрессивные меры. Мы с особой озабоченностью отмечаем имевшее недавно место насилие в Косово, в результате которого погибло, по крайней мере, 80 человек, и осуждаем применение сербской полицией чрезмерной силы против гражданских лиц и против мирных демонстрантов в Приштине 2 марта.

3. Наша осуждение действий сербской полиции ни в коей мере не следует принимать за одобрение терроризма. Наша позиция в этом вопросе ясна. Мы полностью осуждаем террористические действия "Армии освобождения Косово" или любой другой группы или отдельного лица. Те, кто в косоварской албанской общине выступает за другое политическое устройство, должны дать ясно понять, что они тоже резко осуждают терроризм. Мы аналогичным образом настаиваем на том, чтобы те, кто, находясь за пределами Союзной Республики Югославии, предоставляет финансовые ресурсы, оружие или обеспечивает профессиональную подготовку для ведения террористической деятельности в Косово, немедленно прекратили делать это.

4. Мы осуждаем крупномасштабные действия полиции за последние 10 дней, которые еще более воспламенили уже и без того неустойчивую ситуацию. Насильственное подавление ненасильственного выражения политических взглядов совершенно неоправданно. Мы призываем власти в Белграде пригласить независимых патологоанатомов для расследования очень серьезных обвинений во внесудебных убийствах. Если обвинения подтвердятся, то мы ожидаем от властей Союзной Республики Югославии проведения расследования и наказания виновных.

5. Наша приверженность ценностям прав человека означает, что мы не можем игнорировать такие несоразмерные методы контроля. На государственных органах власти лежит особая ответственность по защите прав человека и гражданских прав всех граждан и по обеспечению разумных и сдержанных действий сил государственной безопасности.

6. С учетом достойного сожаления применения насилия в Косово мы считаем себя вынужденными предпринять шаги для того, чтобы продемонстрировать властям в Белграде, что они не могут бросать вызов международным нормам, не опасаясь серьезных последствий. Контактная группа постановила предпринять широкий диапазон действий для того, чтобы безотлагательно обратиться к сложившемуся положению. Контактная группа приветствует

продолжение консультаций с Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, учитывая значение ситуации в Косово для региональной безопасности. В этих условиях Контактная группа:

- просит направить в Косово миссию Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;
- настоятельно призывает Управление Прокурора Международного трибунала по бывшей Югославии начать сбор информации о насилии в Косово, которая может находиться в сфере его юрисдикции. Власти Союзной Республики Югославии обязаны сотрудничать с Международным трибуналом. Страны – члены Контактной группы будут предоставлять Трибуналу имеющуюся у них подтвержденную и соответствующую информацию;
- поддерживает предложение о новой миссии г-на Фелипе Гонсалеса в качестве Личного представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Союзной Республике Югославии, которая включала бы новый и конкретный мандат для рассмотрения проблем в Косово;
- поддерживает идею возвращения долгосрочных миссий ОБСЕ в Косово, Санджак и Воеводино;
- рекомендует, чтобы специальная сессия Постоянного совета ОБСЕ, созываемая 11 марта, приняла меры к активизации поездок в Косово представителей посольств в Белграде государств – участников ОБСЕ с целью обеспечения непрерывного присутствия;
- будет продолжать активно поддерживать усилия Сант-Эгидио по обеспечению осуществления Соглашения в области образования и по выявлению ресурсов с целью оказания содействия достижению справедливого и приемлемого урегулирования;
- предлагает создать международный консорциум с участием неправительственных организаций, который содействовал бы построению гражданского общества в Косово и распределению гуманитарной помощи;
- признавая, что соседние с Союзной Республикой Югославией страны, у которых в результате насилия и беспорядков в Косово возникает законная озабоченность вопросами безопасности, примут меры к проведению срочной встречи Контактной группы с представителями правительств стран региона для обсуждения серьезных последствий межэтнического конфликта и его возможного влияния на другие части этого региона. Мы ожидаем, что они сделают все в их силах для предотвращения поддержки терроризма. На этой встрече, в частности, будут рассмотрены следующие вопросы:
 - возможность направления краткосрочной группы ОБСЕ по наблюдению для повышения способности полевого отделения Албанской миссии в Шкодере осуществлять наблюдение за границей Союзной Республики Югославии (Косово);
 - возможность укрепления нынешней миссии ОБСЕ в Скопье;
- рекомендует рассмотреть вопрос о видоизменении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), и поддержала бы сохранение международного военного наземного присутствия на территории бывшей югославской Республики Македонии после истечения нынешнего мандата СПРООН;

- будет наблюдать за ситуацией в Косово путем проведения частых совместных визитов в Приштину Контактной группы и других представителей.

7. В то же время этого недостаточно для прекращения убийств; слишком большой урон уже был нанесен жизни людей и авторитету Союзной Республики Югославии. Учитывая серьезность ситуации, мы одобряем немедленное принятие следующих мер:

а) рассмотрение Советом Безопасности вопроса о введении против Союзной Республики Югославии, включая Косово, всеобъемлющего эмбарго на поставки оружия;

б) отказ на поставку Союзной Республике Югославии оборудования, которое могло бы использоваться для внутренних репрессий или для терроризма;

в) отказ в выдаче виз представителям Союзной Республики Югославии или сербским представителям высокого уровня, ответственным за репрессивные действия сил безопасности Союзной Республики Югославии в Косово;

г) мораторий на финансируемую правительствами поддержку экспортного кредитования торговли и инвестиций, включая правительственное финансирование приватизации в Сербии.

Контактная группа отмечает, что Российская Федерация не может поддержать предложение о немедленном введении мер с и д выше. Однако если не будет достигнут прогресс в направлении шагов, к которым призывает Контактная группа, то тогда Российская Федерация будет готова обсудить все вышеупомянутые меры.

Мы призываем президента Милошевича предпринять быстрые и эффективные шаги к прекращению насилия и взять на себя обязательство по нахождению политического урегулирования вопроса о Косово путем диалога. Говоря конкретно, в течение 10 дней ему следует:

- вывести специальные подразделения полиции и прекратить действия сил безопасности, затрагивающие гражданское население;

- обеспечить доступ в Косово представителям Международного комитета Красного Креста и других гуманитарных организаций, а также представителей Контактной группы и других посольств;

- публично взять на себя обязательство начать процесс диалога в соответствии с положениями пункта 10 с руководством косоварской албанской общины;

- сотрудничать конструктивным образом с Контактной группой в осуществлении предусмотренных в пункте 6 выше мер, которые потребуют действий со стороны правительства Союзной Республики Югославии.

Если президент Милошевич предпримет эти шаги, то мы немедленно пересмотрим принятые нами сейчас меры. Если же он этих шагов не предпримет и репрессии в Косово продолжатся, то Контактная группа перейдет к дальнейшим международным мерам и будет конкретно добиваться замораживания активов, хранимых за границей правительствами Союзной Республики Югославии и Сербии.

Контактная группа постановила вновь собраться 25 марта 1998 года для оценки ответных действий правительства Союзной Республики Югославии.

8. Действия самого Белграда серьезно сдерживают процесс нормализации отношений Союзной Республики Югославии с международным сообществом. Если Союзная Республика Югославия не предпримет шагов по урегулированию серьезных политических вопросов и вопросов прав человека в Косово, то нет никакой надежды на какое-либо улучшение ее международного положения. С другой стороны, конкретный прогресс в области урегулирования серьезных политических вопросов и вопросов прав человека в Косово улучшит международное положение Союзной Республики Югославии и перспективы на нормализацию ее международных отношений и полную реабилитацию в международных институтах.

9. Никто не должен превратно понимать нашу позицию по данному основному вопросу. Мы не поддерживаем ни независимость, ни сохранение статус-кво. Как мы четко заявили, принципы урегулирования проблемы Косово должны основываться на территориальной целостности Союзной Республики Югославии, соответствовать нормам ОБСЕ, хельсинкским принципам и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. Такое решение должно также учитывать права косовских албанцев и всех тех, кто живет в Косово. Мы выступаем за повышение статуса Косово в рамках Союзной Республики Югославии, которое возникло бы в результате существенного расширения автономии, и признаем, что это должно включать реальное самоуправление.

10. Путь к победе над терроризмом в Косово заключается в том, чтобы Белград предложил косоварской албанской общине подлинный политический процесс. Власти в Белграде и руководство косоварской албанской общины должны взять на себя свою ответственность и без каких-либо предварительных условий начать конструктивный диалог по вопросам о политическом статусе. Контактная группа готова содействовать проведению такого диалога.
